



١٣٢٧ سنهٔ هجریه‌سی حج شریفنه مخصوص تعلیماتدر



درسعادت

قنجانجیلر یقوشنده سلانیك مطبعه‌سی

١٣٢٥

۱۳۲۷ سنهٔ هجریه‌سی حج شریفنه مخصوص
تعلیماتدر



درسعادت

فنجانجیلر یقوشنده سلانیك مطبعه‌سی

۱۳۲۵

۱۳۲۷ سنهٔ هجریه‌سی حج شریفنه مخصوص تعلیماتدر

احکام عمومیه

برنجی ماده — رجب شریفك غره‌سندن ذی‌الحجه‌نك نهایتنه قدر جانب عالیٔ حجازه کیدن بالجمله مسلم یولجیلر حجاج عد اولنور. (بو سنه رجب آیینك ابتداسی آلافرانغه تموزك اون اوچنه و شهرذی‌الحجه‌نك غایه‌سی دخی کانون ثانینك اون ایکیسنه تصادف ایتمکده‌در.)

ایکنجی ماده — انجق صورت منتظمه‌ده تشکل ایتمش سفائن شرکتلری واپورلری ایله بوشرکتلر طرفندن استیجار ایدیلان واپورلر نقل حجاج ایتمکه مأذوندر.

اوچنجی ماده — حجاج سفائنی حجاج ایله حجازه کیدن و یاخود حجاجی حامل اولدیغی حالده حجازدن عودت ایدن مراکب بحریه‌در. اشبو سفائنك بر قطعه استیعاب شهادتنامه‌سنی حامل اولملری لازمدر.

دردنجی ماده — بر واپوردن دیکر واپوره حجاج اقطارمه ایدلمسی قطعیاً ممنوعدر.

بشنجی ماده — بهر یوز صافی طونیلاته‌باشنه یالکز بر حاجی‌یی حامل اولوب حجازه کیدن مراکب حجاج سفائننه معدود دکلدر. مراکب مذکوره‌نك کلدکلری محللره قارشو موضوع تدابیره و صحیه بیانه‌لرینك احکامنه نظراً حقلرنده معامله اولنه‌جقدر.

آلتنجی ماده — حجاج سفائنی خسته‌لقدن سالم و شبهه‌لی و بولاشق اولمق اوزره اوچ قسمه منقسمدر.

برنجی قسم

قولرا و وبا ویا صاری حمادن مصون اولان بر لیماندن کلان وکرك قبل الحرکه وکرك اثنای سفرده وحین مواصلتده درونلرنده علل مذکوره دن داعی شبهه برکونه وقوعات ظهور ایتمامش اولان مراکب علتدن مصون عد اولنان سفائندر .

علتدن مصون اولان سفائن ایکی صنفه منقسمدر .

برنجی صنف

بحر احمر ومصر وياسويش قنالنك شمالنده کائن لیمانلردن کلان سفائندر .

ایکنجی صنف

باب المندب خارجنده و عربستان و افریقا سواحلنده کائن لیمانلردن کلان سفائندر . برنجی صنفه منسوب اولان سفائنك درونلرنده معاینهٔ طبیه بالایفا احوال صحیه‌لری برکمال اولدیغی تبین ایتدکدن صکره پراتیقه‌لری همان اعطا قلنه‌جق و ایکنجی صنفه منسوب سفائن ایسه بالجمله حجاج و یولجیلرینی تحفظخانه‌یه بالاخراج معاینهٔ طبیه‌یه تابع طوتلمق و کیرلی چماشور و اشیای مستعمله‌لری تبخیر ایدلمك اوزره یکرمی درت ساعت مدتله احتیاط قرانتنه‌سنه تابع طوتیله‌جقدر .

ایکنجی قسم

کرك قبل الحرکه و کرك اثنای سفرده و حین مواصلتده قولرا و وبا ویاصاری حمادن درونلرنده وقوعات ظهور ایتمدیکی حالده اولا علل مذکوره دن

مصـون فقط بونلرك حكمفرما اولديغی ممالكه يقين اولان و ياخود او ممالك ايله مناسـبتده بولنان و ثانياً علل مذكورەنك موجود اولديغی ليمانلردن كلان مراكب شبهەلی سفائندر .

« استرەتس ستلمانتس » اطلاق اولنان مالزياشبەجزيرەسيله سيلان وهندستاندەكی فامنك مستملكاتندن و كوراجی يه اوغرامقسزين بصره كورفزنده واقع ايران ليمانلرندن ورود ايدن سفائن دخی شبهەلی سفائنك برنجی قسمندن معدوددر . سفائن مذكوره اركاب واخراج مدتی داخل اولمقسزين تام اوچ كون قرانتنه يه تابعدر حجاجك كيرلی چماشور والبسهٔ مستعملەلريله داعئ شبهه اولان اشيالری تبخير وسفائن دخی تطهير وتبخير اولنەجقدر هندستان ليمانلرندن وسندن كلانلر ايله كوراجی يه اوغرامش اولان مراكب شبهەلی سفائنك ايكنجی قسمندن معدوددر. بوقسم سفائن قاعدهٔ كليه اولەرق مع تبخيرات اون كون قرانتنه يه تابع اولەجق وحجاجك كيرلی چماشور والبسـهٔ مستعملەلريله اشيالری تبخير اولنەجقدر . اشـبو قرانتنه اولا حجاجك اركابندن همان اول سفائن معاينهٔ طبيه وتبخيرات فنيه و اتلاف فأر نظامنامەسی احكامنه تابع طوتلق ثانيـاً حجاجك البسـهٔ مستعملەلريله اشـيالری حجاج اركاب اولنمزدن اول تبخيراته تابع طوتلق ثالثاً اشبوتدابيرك تمامئ اجراسی حركت ليماننده ويريلان صحيه پاتنتەسنه ويا بوپاتنته يه مربوط رسمی برشهادتنامه يه صراحةً ذكروتصديق اولنمش اولديغی حالده اركاب واخراج مدتی داخل اولمقسزين يدی كونه تنزيل اولنەجقدر . حركت ايتديكی صوك بولاشق ليماندن اعتباراً مدت سفر لااقل اون درت كون اولوبده آنف البيان شرائطی ايفا ايتمامش اولان سفائن ايچون دخی قرانتنه مدتی يدی كونه تنزيل ايديلەجكدر .

بحر سياه ليمانلرندن كلوب درونلرنده قبل الحركه ويا اثنای سفرده و حين مواصـلتده قولرا و وبادن وقوعات ظهور ايتمديكی حالده علل مذكورەدن مصون و فقط بونلرك حكمفرما اولديغی ممالكه يقين اولان

وياخود اوممالك ايله مناسبتده بولنان ليمانلردن كلان سفائن اشبو ماده نك ايكنجى وعلل مذكوره نك موجوداولديغى ليمانلردن كلان مراكب دخى اوچنجى قسمنه داخلدر .

سفائن مذكوره نظاماً اجراسى لازمكلن قرانتنه يى سينوب تحفظخانه سنده ايفا ايده جكلردر .

اوچنجى قسم

درونلرنده قولرا ووبا ويا صارى حمادن وقوعات اولان وياقبل الحركه ويا اثناى سفرده وياخود قرانتنه زماننده تحفظخانه ده حجاج و يولجى ويا طائفه ميانده علل مذكوره دن وقوعات ظهور ايتمش بولنان مراكب بولاشق سفائندر .

سفائن مذكوره آتى الذكر اصول مخصوصه يه تابع طوتيله جقدر شويله كه قولرا و وبا وياصارى حمادن مصاب اولان آدملر سفينه دن اخراج و تحفظخانه ده علل مذكوره ايچون تأسيس ايديلان خسته خانۀ مخصوصه نقل ايديله جك و بعدالتبخير ممكن مرتبه جزئى مقدارده اوله رق يكديكرندن تجريد و حجاجك مجموعى ايله قولرا ووبا وبا صارى حمانك ظهور ايده جكى برقسم مخصوصله بركونه رابطه و اختلاطه ميدان براقلمامق اوزره اسكان ايديله جكدر .

اشبو حجاج ايله يولجيلر قرانتنه نك دوام ايتديكى مدت ظرفنده كنديلرينى كتورمش اولان سفينه ايله اختلاط ايدميه جكلردر . كرك حجاج و يولجيلرك وكرك طائفه نك چماشورلريله اشياى مستعمله لرى و يتاق طاقملريله اشياى ثقيله لرى تبخير ايتديريله جك و ظهور ايدن علت وبا ايسه سفينه مع تبخيرات اتلاف فأر نظامنامه سى احكامنه ده تابع طوتيله جق و انبارلرده كى صولر تبخيرو مذكورصولر تخليه و ايچلمكه مخصوص سفينه درونده بولنان صودخى تبخير وتخليه اولنه جق و برينه تحفظخانه نك تطهير

ماکنه‌سی صویندن قونیله‌جقدر سفینه ایله حجاج و یولجیلری قولرا ووبا
ویا صاری حما وقوعاتندن تجرید اولندیغی تاریخدن اعتباراً هر قسم آیرو
آیرو اون کون قرانتنه بکلیه‌جکلردر . حجاج مومی الیهم میاننده هر
یکی وقوعات ظهور ایتدکجه بونلر تبخیراته و اون کون دها قرانتنه‌یه تابع
طوتیله‌جق و قولرا و وبا و یا صاری حمایه مبتلا اولان خستکاندن طولایی
سرایت مرض تهلکه‌سنك تماماً بر طرف اولدیغی تحفظخانه اطباسی طر-
فندن تحقق ایتدیرلدکدن صکره مرضای مومی الیهم تحفظخانه‌دن چیقه-
جقلردر . حجاج مومی الیهم حرکت ایتمزدن اول اشیای مستعمله‌لری
صوك بر تبخیره و کندیلری صابونله‌دوش و بعده مضاد تعفن بر استحمامه
تابع طوتیله‌جقلردر .

یدنجی ماده   بر قرانتنه کوننك مدتی یکرمی درت ساعتدن
عبارتدر .

سکزنجی ماده   قولرا و وبا ویا صاری حما موجود اولان محللردن
کلان اشیای تجاریه بولاشقلغه معروض اولمدیغی حالده سفینه‌ده براقیله‌رق
تدابیر تطهیریه‌دن و رسوم صحیه‌دن معفو طوتیلور . مع هذا کهنه و مستعمل
اشیا ایله قوللانیلمش اقمشه و ییقانمامش یوکلر و اسکی یموقلر ایله بولاشقلغه
معروض قالان و هوالندیرمق و تبخیر ایدلمك و موضوع تعرفه‌سی موجبنجه
رسوم صحیه‌سی استیفا قلنمق اوزره تحفظخانه‌یه اخراج ایدلمسی لازم کلان
بالجمله مواد و اشیای تجاریه مستثنادر .

قوتی پوستالار داخل اولمقسزین مکاتیب و مخابرات و اوراق
مطبوعه و کتب و جرائد و مصالحه عائد اوراق هیچ بر تدبیره تابع
طوتلمیه‌جقدر .

طقوزنجی ماده   بالجمله صنوف حجاج طرفندن کتیریلان مأکولات
تحفظخانه‌لر اطباسی طرفندن کمال دقتله معاینه و مضر صحت و بولاشق
اولدیغی تبین ایتدیکی تقدیرده امحا ایدیله‌جك و بولاشق اولنلر حجاجه عیناً
تضمین قلنه‌جقدر .

اونجی ماده هیچ بر سفینه پراتیقه آلدیغی حالده بیله اورایه ایصال ایتمش اولدیغی بالجمله حجاجی قرانتنه‌سنی بعد الاکمال بتکرار ارکاب ایتمدکجه تحفظخانه‌دن حرکت ایده‌میه‌جك و فقط حجاج مومی الیهم میاننده ظهور ایدن خستکانك یوللرینه دوام ایده‌میه‌جك بر حالده بولندقلری تبین ایده‌جك اولور ایسه تحفظخانه‌ده آلیقونیله‌جقدر .

بولاشق سفائن حقنده یالکز بر استثنا اوله بیلورکه اوده بونلر قرانتنه مدتنك انقضاسنده نظاماً لازمکلن قرانتنه‌یی بعد الایفا علتدن سالم اوله‌جق حجاج قافله‌لرینی سمت مقصودینه نقل و ایصاله ماذون بولنه‌جقدر . مع ما فیه اشبو مأذونیت تحفظخانه‌ده قالان دیکر قافله‌لرك قرانتنه‌سی اکمال اولنمزدن اول سفینه‌نك تحفظخانه‌یه عودت ایده بیلمسیله مشروطدر . برده قپودان مذکور قافله‌لری تکرار ارکاب ایتمك اوزره همان عودت ایده‌جکنی تحریراً تعهد ایتمك مجبوریتنده اولوب تأمینات اوله‌رق تحفظخانه وزنه‌سنه کافی مقدار بر مبلغ تسلیم ایده‌جکدر .

اون برنجی ماده صاغ حیوانات ایله ایشلنمامش جلود و قیل و خام یوك وطرناق مثللو خام حیوانات قیرنتیلری و صاچ و اسکی چواللر و پچاوره و معدن کموری و غاز و دیکر هر درلو مواد مشتعله‌نك اثنای سفرده سفینه‌نك احتیاجاتنه مقتضی کمور و حیوانات مستثنا اوله‌رق حجاج سفائنی دروننه تحمیلی قطعیاً ممنوعدر .

اون ایکنجی ماده خطۀ حجازیه لیمانلرمدن برینه کیتمك اوزره یوزدن زیاده حجاج تحمیل ایدن هر سفینه‌ده بر طبیب بولنه‌جق و مأمورین صحیۀ عثمانیه طرفندن طلب وقوعنده دیپلوماسنی ارائه‌یه مجبور اولان اشبو طبیب سفینه درونندەکی خستکانك اسم و شهرتیله سننی و محل تولدینی و خسته‌لقلرك اعراضیله صورت تداوی و نتایجنی ناطق اولمق وایروجه کاغدلره یازلمیوب بر دفتر مخصوص اوزرینه تسطیر ایدلمك شرطیله بر جدول تنظیم ایده‌جك و بو جدولی طلب ایلیان مأمورین صحیه‌یه برر صورتنی

توديع ايليه‌جكدر . مع مافيه مأمورين مومی‌اليهم بالاده ذكر اولنان دفتره مراجعتده هر زمان سربست بولنه‌جقلردر . بوندن ماعدا سفينه‌درونده اجزای طبيه و تجربه و خسته‌كانك تداويسنه مقتضی لوازم سائره بولنديرلمق اقتضا ايدر . سلامت و نظافت و تجديد هواجه شرائط لازمه‌يی حائز بر خسته‌خانه تشكيليله مرضانك تداوی و اقامه‌سنه تخصيص ايديله‌جك وقولرا و وبا و ساری حمادن مصاب اوله‌جق كسانی تجريد ايچون كوكرته اوزرنده واقع بر محلده وسائط مقتضيه موجود بولنديريله‌جق و مداوات و اجزای طبيه مجاناً اجرا و اعطا قلنه‌جقدر .

اون اوچنجی ماده بر عثمانلی ليماننددن حركت ايدن حجاج سفينه‌سنده معاشی سفينه‌نك قومپانيه‌سی طرفندن اعطا ايدلمك وحركت ايتديكی ليمانك مأمورين صحيه‌سی طرفندن تعيين و يا قبول ايدلمك اوزره بر طبيب بولنمق مجبوريدر .

بو وجهله آلنمش اولان طبيب سفينه‌نك احوال صحيه‌سنه عائد بالجمله معلوماتی مع تحليف اعطا ايده‌جكنی تحريراً تعهد ايده‌جكدر .

بيكدن زياده حجاج تحميل ايدن هر سفينه‌ده ايكی طبيب بولنه‌جقدر عودت حجاجده دولت عليه ليمانلرندن برينه كيده‌جك و يادولت عليه ليمانلرندن برينه حجاج اخراج ايده‌جك سفائن حقنده دخی احكام مذكوره جاريدر .

منتظم قومپانيه‌لره عائد واپورلرده بولنان ديپلومالی اطبا ديپلوماسنی ادارهٔ صحيه‌يه ابراز ايتمك و واپورك احوال صحيه‌سی حقنده بالجمله معلوماتی اعطا ايده‌جكنه دائر ديكرلری مثللو تحليف ايدلمك و تحريراً تعهد ايتمك شرطيله قبول اولنه‌بيله‌جكلردر .

اون دردنجی ماده حجاج نقلنه تخصيص قلنان بالجمله سفائنك هرسنه تفتيش و ايجابنده مساحه‌لرينك اجراسی مجبوری اوله‌جقدر .

مساحه و سائر شرائط مخصوصه

اون بشنجی ماده حجاج ارکابنه تخصیص قلنه‌جق هر سفینه‌نك اجنته‌سی ویاخود اجنته‌سی بولنمیه‌جق ارلور ایسه قپودانی اون سکز واون طقوزنجی ماده‌لرده ذکر وتفصیل اولنه‌جغی وجهله حجاج سفائنی درونده بولنمسی اشبو احکام مخصوصه ایجابنجه لازم کلان شرائط مخصوصه‌یی تدقیق ایتمك و مساحه معاملاتنی وقت و زمانیله ایفا ایلك اوزره حجاج ارکابنه باشلانلمزدن اوچ کون اول مأمورین صحیه‌یه تحریراً اخبار کیفیت ایده‌جك و مساحه اجراسنه مباشرت ایدلمزدن مقدم صو وکمور آلمق کبی معاملات دخی اکمال قلنه‌جقدر .

اون آلتنجی ماده سفینه‌نك مساحه و تفتیش مصارفی قپودانی طرفندن تأدیه‌ایدیله‌رك مأمورین عائده‌سنجه اجراقلنه‌جق وارزوایتدیکی تقدیرده کندی طرفندن دخی بری کوندرلمك اوزره سفینه‌نك منسوب اولدیغی قونسولاتو اشبو تفتیشدن رسماً خبردار ایدیله‌جکدر . اشبو مساحه‌نك هردفعه اجراسنك مصارفی اوله‌رق مأمورین صحیه طرفندن التی عدد عثمانلی لیراسی اخذ اولنه‌جقدر اکر قپودان اشبو تعلیماتك اون طقوزنجی ماده‌سی احکامنه توفیقاً کندی مملکتنك مأمورین عائده‌سی طرفندن تنظیم قلنمش براستیعاب رسمی شهادتنامه‌سنی حائز ایسه واشبو وثیقه‌نك حال حاضر سفینه‌یه موافق اولمدیغنه دائر بر کونه ظن و شبهه موجود دکل ایسه بالکز تفتیش معامله‌سی اجرا اولنه‌جقدر.

اون یدنجی ماده حجاج سفائنی احوال استثنائیه‌ده و خدمتلرندن طولایی لزوم کورلدیکی تقدیرده آتی‌الذکر التی‌لیمانده یعنی ازمیر وبیروت وطرابلس غرب و جده و حدیده و بصره‌ده مساحه اولنه‌بیله‌جکدر . مع هذا سفائن مزبوره‌نك درسعادته مواصلتلرنده ادارهٔ صحیه معرفتیله

یکیدن وفقط مجاناً مساحه اولنه‌بیله‌جك واولکی مساحه‌نك اون سکز واوز طقوزنجی ماده‌لر احکامنه تماميله توافق ایتمدیکی تبیین ایده‌جك اولور ایسه مسئول اولان صحیه طبیبی بوندن طولایی غایت آغر مجازات انتباهیه‌یه دوچار ایدیله‌جکدر .

اون سکزنجی ماده مأمورین صحیه دولت علیه لیمانلرندن برینه نقل ایتمك اوزره حجاجی حامل اولان سفینه‌نك آتی الذکر شرائطی ایفا ایتمش اولدیغنه کسب قناعت ایتمدکلری حالده مذکور سفینه‌نك حرکتنی منع ایچون منسوب اولدیغی حکومته مراجعت ایده‌جکدر . شرائط مذکوره سفینه‌نك تهلکه‌سزجه اجرای سفر ایده‌جك بر حالده بولنمسی مکملاً تطهیر وتنظیف ولزومی حالنده تبخیر ایدلمش ودرونده‌کی فاره‌لرك اتلافی ایچون توتسولنمش (درسعادتدن حرکت ایده‌جك سفائن ایچون بومعامله بعدما بحرسیاه بوغازنده واقع قواقده اجرا قلنه‌جقدر) اولمسی وبالجمله حجاج ویولجیلرینك مناسب برصورتده اسکان واقامه‌سیچون کوکرته آلتنده‌کی قاتده نظاماً لازمکلن وسعتی حائز اولمسی وبوقاتك هرایکی طرفنه لایقیله آچیلوب قپادیله‌جق وتجدید هوا ایچون خونیلری بولنمق اوزره برر لومبار دلیکی آچیلمسی واشبو لومباردلیکلرینك ضیاوهوانك دخولنه مساعد اوله‌جق درجه‌ده وکافی مقدارده بولنمسی ولااقل برمتره کنیشلکنده وباصه‌مقلری یکرمی سانتیمترو ارتفاعنی تجاوز ایتمیه‌جك ثابت ایکی نردبان اوتوزدن یوز قدمه قدر طولده‌بولنان کوکرته آلتنده‌کی قاتلر ایچون ودرت نردبان بوندن زیاده جسامتده‌بولنان کوکرته قاتلری ایچون انشا ایدلمسی وکوکرته ایله کوکرته آلتنده‌کی قاتلرك اخشاب وبایکدیکرینه غایت ملاصق تخته دوشمه ایله قاپلانمش تیموردن اولمسی وسفینه درونك ترتیبات ولوازم مطلوبه‌یی حائز وهوادار بولنمسی وکوکرته آلتنده‌کی قاتلرك لایقیله هوالندیرلمسی ضمننده هرانبار دلیکی ایچون لااقل ایکشردانه اولمق لزومی قدر اوزونلقده بولنمق اوزره دائمی وثابت مانیقه‌لردن ماعدا

ضميمهٔ ديكر مانيقه‌لر دها قونلمسى وخدانكرده حريق وقوعنده استعمال اولنه بيلمك ايچون كافى درجه‌ده اوزونلقده وسفينه‌نك ماكنه‌سنه ربط اولنه بيلور برصورتده خرطوملرى ومقدار كافى فلكه‌سى تخليصيه سميدلرى [١] بولنمسى درون سفينه‌ده بولنانلرك صحت وسلامتنه مضر اولان ويا اوله بيله‌جك اولان هيچ برشيئك بولنمامسى وطائفه‌نك قومانيه‌سندن فضله اوله‌رق درون سفينه‌ده صورت مناسبه‌ده يرلشديرلمش مأكولات وهردرلو بولاشقدن عارى برمنبعدن مأخوذ ايو جنسدن ايچيله‌جك صو ايله محروقات بولنمسى وبونلرك بالجمله حجاج ويولجيلره وسفرك دوام ايده‌جكى مدت ظرفنده كفايت ايده‌جك راده‌ده اولمسى خصوصلرندن عبارتدر . قاچ ياشنده اولور ايسه اولسون هربر حاجى ويولجى‌يه بركون ظرفنده ويريله‌جك ماء لذيذ بش ليتره [٢] مقدارنده بولنه‌جقدر . حجاج سفائننده طائفه نفراتى داخل اولديغى حالده هربر شخص ايچون كونده بش ليتره صو ويره‌بيله‌جك برآلت تقطيريه بولنمسى وماء لذيذ وصهرنجلرك هردرلو تلويثاتدن عارى اولمق وصوتوزيعاتى موصلق وطلومبه‌لردن بشقه برواسطه ايله اجرا ايدلمامك اوزره مسدود اولمسى واصولى دائره‌سنده براختراع براتى آلمش اولديغنه دائر اوزرنده تمغاىى وتبخيرات وتطهيرات مؤثره اجرا ايده‌جك آلات وادوات لازمهٔ

[١ حجاج سفينه‌سنك ايكيسى تخليصيه صندالرى اولمق اوزره آتى الذكر نسبتده فلكه‌سى اوله‌جقدر شويله كه : سكزيوز صافى طونيلاته‌يه قدر اولان سفائنك حجم مجموعى ١٧٣٠ انكليز قدمى جسامتنده اوله‌رق بش و ٨٠٠ دن ١٠٠٠ طونيلاته‌يه قدر اولانلرك حجم مجموعى ٢٠٤٥ انكليز قدمى جسامتنده اوله‌رق التى و ١٠٠٠ دن ١٢٥٠ طونيلاته‌يه قدر اولانلرك حجم مجموعى ٢٥٤٥ انكليز قدمى جسامتنده اوله‌رق ينه التى و ١٢٥٠ دن ١٥٠٠ طونيلاته‌يه قدر اولانلرك حجم مجموعى ٣٠٠٠ انكليز قدمى جسامتنده اوله‌رق ينه التى و ١٥٠٠ طونيلاته‌دن يوقارى اولانلرك حجم مجموعى ٣٦٠٠ انكليز قدمى جسامتنده اوله‌رق يدى فلكه‌سى اولمليدر .

[٢] بش ليتره ٤|٣ ٨ انكليز پنته‌سنه معادلدر .

مكمله‌یی حائز بولنان بخار ماء تضییقی ایله متحرك و ایو بر حالده بولندیغی و منتظماً ایشلدیکی حجاجك راکب اولدیغی لیمانده‌کی مأمورین صحیه‌جه تصدیق قلنه‌جق برنه‌تووا ماکنه‌سی بولنمسی لازم کلور و برده حجاج و یولجیلرك کندیلرینه مخصوص اطعمه‌یی طبخ و احضار ایتملك اوزره درون سفینه‌ده لااقل ایکی محل بولنه‌جق و بشقه یرده آتش یاقمق منع ایدیله‌جکدر . سماورلرك اشبو مطبخلردن بشقه محلده استعمالی قطعیاً ممنوعدر .

کوکرته اوزرنده سفینه‌نك هر ایکی طرفنده کورلمیه‌جك صورتده و حجاج و یولجیلرك احتیاجاتی ایچون دکز صویی تدارك ایده‌بیلمك اوزره الایله ایشلر برطلومبه‌یی حاوی بر محل تخصیص ایدیله‌جك وبو یولده بر محل دخی منحصراً قادینلره تخصیص اولنه‌جقدر طائفه‌یه مخصوص خلالردن ماعدا چنقو ویا قورشون ایله قاپلانمش و صو ایله ایشلرو نجاستی طوغریدن طوغری‌یه دکزه سوق ایدرك پیسلکك قالمسنه مانع اوله‌جق برمجرا ایله مجهز آبدستخانه‌لر بولنه‌جق و بو آبدستخانه‌لر درون سفینه‌ده‌کی اللی کشی ایچون لااقل برممشا نسبتنده اولمق اقتضا ایدر .

بوکا مشابه کافی مقدار خلالر دخی قادینلره مخصوص اوله‌جقدر کوکرته آلتنده‌کی قاتلر ایله انبارده اصلا ممشا بولنمیه‌جقدر اثنای سفرده لزومی اولان مأکولاتدن ماعدا حجاج و یولجیلرك اشیای ثقیله‌سی ایله بالجمله سلاحلری قید و برر نومرو ایله ترقیم اولنه‌رق سفینه‌نك انبارینه وضع ایدیله‌جك وهر درلو اشیای تجاریه مواد سائره‌دن خالی وایکی قات تنته ایله مستور طوتلمسی لازم کلان کوکرته کیجه و کوندوز طائفه‌نك وکوکرته آلتنده‌کی قاتده بولنان یولجی وحجاجك مجاناً استعماله منحصر و مخصوص اوله‌رق بونلر ممکن مرتبه کوکرته‌ده قالمق ایچون تشویق ایدیله‌جکدر کوکرته اوزرینه علاوات احداث وانشاسی کلیاً ممنوعدر .

اون طقوزنجی ماده سنی هر نه راده‌ده اولور ایسه اولسون

اركاك ويا قادين بولنسون هر بر حاجی‌يه تخصيص ايديله‌جك محل صو
كسيمندن يوقاری اولان كوكرته آلتنده‌كی قاتده اولمق اوزره لااقل بر
بچق مترو يعنی اون التی انكليز قدمی سطحنده و مذكور قات لااقل بر
مترو و سكسان سانتيمترو يعنی آلتی انكليز قدمی ارتفاعنده اولمليدر. [*]
حاجی واپورلرنده صوكسيمندن آشاغی اولان قاتلر يولجی و حاجيلرك
اقامه‌سی ايچون غيرصالح عد اولنه‌رق مساحه ايدلميه‌جك و فقط اشبو
تدبير صورت عموميه‌ده اولوب اكر مذكور قاتلر لايقيله هوالنديرلمش
و يانلری تخته ايله اورتولمش و صو كسيمی ايله دوشمه‌نك آره‌سی ايكی
انكليز قدمنی تجاوز ايتمامش ايسه اوراده حاجی اقامه‌سی مجاز اوله‌جقدر
يتاقلی كوكرته آلتنده‌كی قاتلرده الكتريق ايله تحريك ايديلورهوابوريلری
و الكتريق ضياسی بولنه‌جق اولور ايسه بهر حاجی‌يه ٨٦ انكليز قدمی
مكعبی تخصيص قلنه‌جق‌ر اشبو قاتلرك دوشمه‌سنی صو كسيمندن آشاغی
اولسه بيله حجاج كرامك اوراده اقامه‌سنه مساعده ايديله‌جكدر مع مافيه
علی‌العجله احصار ايديلن و وسائل استراحت و رفاهدن عاری بولنان
كوكرته التنده‌كی يتاقلی قاتلر ايچون بالاده بيان اولنان مساعده‌دن استفاده
اولنميه‌جقدر سفينه مأمورين و طائفه‌سنه مخصوص قماره و محللر اساساً
تخصيص ايدلديكی خدمتلرده منحصراً استعمال اولنه‌جغی كبی اورالرده
حجاج اقامه‌سی دخی منع ايديله‌جكدر قابوتاژ خدمتنی ايفا ايدن سنبوقلره
اركاب ايديلان حجاج و يولجيلره تخصيص قلنه‌جق محل هر بری ايچون
لااقل ايكی مترو مربعی سطحنده اولميدر [١] حجاج سفائنی درونه وضع
اولنان تقطير وئه‌توو ماكنه‌لری ايله هوا بوريلرينك والكتريق ضياسنك
مطلوب درجه ايشلديكی مساحه قوميسيونجه تحقق ايتديريله‌جكدر.

[*] انكليز قدمی ٣٠٤٧ سانتيمترودر.

[١] سنبوقك مساحهٔ سطحيه‌سنی استحصال ايچون مركزی اعتباريله طولی
كناردن كناره وسطدن كچمك اوزره عرضيله ضرب اولنه‌جقدر.

یکرمنجی ماده   خطۂ حجازیه لیمانلریله بحر احمرك عربستان و آفریقا سواحلی آره‌سنده قابوتاژ خدمتنی ایفا ایدن و مدت سفرلری اوچ کوندن زیاده امتداد ایتمیان حجاج سفائنی حرکت لیماننده سلامت مستولیه موجود اولمدیغی حالده یوقاروده‌کی ماده‌ده مصرح اساسلر اوزرینه تنظیم ایدلمش اولان استیعاب رسمی ورقه‌لرنده مندرج مقداردن یوزده یکرمی بش نسبتنده فضله حجاج ارکاب ایده‌بیله‌جکلردر .

یکرمی برنجی ماده   اشبو تعلیماتنامه‌نك کافۂ احکامنه رعایت ایتمامش اولان حجاج سفائننه استیعاب شهادتنامه‌سی ویرلمیه‌جکدر .

یکرمی ایکنجی ماده   حجاج سفینه‌سنك اوغرایه‌جغی هر هانکی بر لیماندن اولور ایسه اولسون حین حرکتنده ارکاب ایلدیکی حجاجك مقدارینی ناطق قپودانندن بر شهادتنامه طلب اولنه‌جق و قپودان ایله آجنته مأمورین صحیه نظرنده حجاجك مقدارندن متسلسلاً مسئول عد اولنه‌جقلرندن مذکور شهادتنامه‌یی برنجیسی امضا و ایکنجیسی تصدیق ایلیه‌جکلردر .

یکرمی اوچنجی ماده   قپودان ایله سفینه طبیبی و طائفه‌سی درون سفینه‌ده نظافت و انتظامك محافظه‌سنه نظارت ایده‌جکلردر .

طبیب حجاجك ساکن اولدقلری کوکرته التنده‌کی قاتك هر کون بولجیلرك کوکرته‌ده بولندقلری هنکامده مضاد تعفن ایله قاریشیق قوری قوم ایله کوزلجه سیلنمش اولدیغنه کسب قناعت ایتملیدر .

سفینه طبیبی قبولنه لزوم کوردیکی بالجمله تدابیر صحیه‌نك امر تطبیقنده قپودان طرفندن مظهر معاونت اوله‌جقدر .

یکرمی دردنجی ماده   کرك قبل الحج عزیمتده و کرك بعد الحج عودتده مواد آنفه احکامنه توفیق حرکت ایتمیان هر بر حجاج سفینه‌سی مواد صحیه‌یه مغایر حرکت ایتمش نظریله باقیله‌رق شدتلی مجازاته تابع طوتیله‌جقدر .

یکرمی بشنجی ماده   اشبو تعلیمات احکامیله حجاجك ارکاب و اخراجنده

تحفظخانه مدیرلری طرفندن وقوع بوله‌جق اشعار وتنبیهاتك تمامی تطبیق و اجراسنه حجاج سفائن قپودانلری مجبوردرلر .

یکرمی التنجی ماده مواصلت لیماننك مأمورین صحیه‌سی سفینه درونده ازدحام وقوعبولدیغنی ویاحفظ الصحه شرائطنك بولنداولمدیغنی مشاهده و تحقیق ایلیه‌جك اولورایسه سفینه‌نك منسوب اولدیغی حکومت مأمورینك انضمام معاونتیله هر دفعه‌سنده برضبطنامه تنظیم ایلیه‌جك وبو ضبطنامه‌نك برصورتی دائرهٔ صحیه‌یه تسییر و دیکر برصورتی سفینه اجنبی ایسه عائد اولدیغی قونسولاتویه و عثمانلی ایسه حکومت محلیه‌یه تودیع و تسلیم ایدیله‌جکدر .

یکرمی یدنجی ماده اشبو تعلیماتنامه احکامنك تمامیٔ اجراسنی تأمین ایچون مأمورین صحیه طرفندن هرنه زمان طلب وقوعبولورایسه حجاجك واپورلره راکب اولدقلری بالجمله لیمانلرك مأمورین ملکیه و عسکریه‌سی صحیه مأمورلرینه معاونت و مظاهرت ایتمکه مجبور اوله‌جقلردر .

بحر احمر

یکرمی سکزنجی ماده رجب شریفك غره‌سندن ذی الحجه‌نك نهایتنه قدر قمران تحفظخانه‌سی اورایه کلان حجاج سفائنی بالقبول قرانتنه‌لرینی اجرا ایتدیرمك اوزره آچیق بولنه‌جقدر .

یکرمی طقوزنجی ماده رجب شعبان رمضان شوال ذی القعده ذی الحجه آیلری ظرفنده صحیه پاتنته‌لری هرنه یولده اولورایسه اولسون باب المندب خارجندن کلان ودرونلرنده حجاج بولنان سفائن اشبو تعلیماتنامه‌نك بشنجی و اوتوزنجی ماده‌لرنده کوستریلانلر مستثنا اولمق اوزره بحر احمرك هیچ بر لیمانه اوغرامقسزین طوغریدن طوغری‌یه قمران تحفظخانه‌سنه کیتمك مجبوریتنده‌در .

اوتوزنجی ماده حامل اولدقلری حجاجك مقداری بهر یوز صافی طونیلاته باشنه بش کشی‌یی تجاوز ایتمامك اوزره تحدید قلنمش اولان سفائن جده‌قربنده کائن اولوب بتون‌سنه آچیق بولنان ابوسعد تحفظخانه‌سنه سنه‌نك هرموسمنده کیده‌بیله‌جکلر واورایه حجاج ایله قرانتنه‌یه تابع وحجازه کوندریله‌جك اولان اشیای تجاریه‌یی بعدالاخراج سفرلرینه دوام ایچون سربست بولنه‌جقلردر .

اوتوز برنجی ماده حجاجی حامل اولان سنبوق و سائر مراکب صغیره هر صورتله حجاج سفائننه مماثلدر . بونلردن بحر احمرك برلیمانندن دیکر بر لیماننه سیر وسفر ایدوب قرانتنه‌یه تابع اولانلر اشبو قرانتنه‌یی ابوسعده یاقمران تحفظخانه‌سنده اجرا ایده‌جکدر . باب‌المندب خارجندن کلانلر طوغریدن طوغری‌یه قمران لیماننه کیتمکه مجبور اوله‌جق و بحر احمرك سواحل عربیه‌سنده کائن دیکر بالجمله لیمانلردن قبول اولنمیوب رد ایدیله‌جکدر .

اوتوز ایکنجی ماده درونده صافی طونیلاتوسنك یوزده بشنی متجاوز حجاج بولنان بولاشق سفینه هیچ برحالده ابوسعد تحفظخانه‌سنده قرانتنه‌سنی ایفایه مأذون اولمیه‌جقدر .

اوتوز اوچنجی ماده قمراندن جده‌یه کیدن برسفینه درونده حجاج و یولجیلر ویا طائفه‌سی میاننده قولرا ووبا ویاصاری حمادن وقوعات ظهور ایده‌جك اولور ایسه مذکور سفینه قمرانه سوق واعاده اولنوب بولاشق سفائن حقنده‌کی اصول مخصوصه‌یه یکیدن تابع طوتیله‌جقدر .

اوتوز دردنجی ماده ایچلرنده قمرانده قولرا ووبا ویاصاری حما ظهور ایدن حجاج و یولجی قافله‌لری ابوسعد تحفظخانه‌سنده بش کون مدتله قرانتنه‌یه و تبخیرات شدیده‌یه تابع طوتلدقجه جده‌ده تمیز پراتیقه ایله قبول ایدلمیه‌جکدر . مع هذا یونلری ابوسعده ایصال ایدن سفائن حجاج و یولجیلری و بونلرك اشیاسنی و جده‌یه مخصوص اولان اشیای تجاریه‌یی تحفظخانه‌یه اخراج ایتدکدن صکره تمیز پراتیقه ایله تکرار حرکت ایده‌بیله‌جك وفقط بو پراتیقه

معامله‌سی انجق سفینه ایله طائفه‌نك اشیا والبسه‌سی تبخیر ایدلدکدن صکره اجرا اولنه‌جقدر .

اوتوزبشنجی ماده حج شریف اثناسنده قولرا ووبا ویا صاری حما ظهور ایده‌جك اولور ایسه بصره کورفزنده‌کی عثمانلی ویا ایران لیمانلرینه متوجهاً جده‌دن حرکت ایده‌جك حجاج سفائنی قمراننده یدی کون قرانتنه‌یه تابع طوتیله‌جق وحجاج وسفینه وطائفه حقنده تبخیرات مقتضیه ایفا قلنه‌جق وحج شریف وبادن بولاشق اولدیغی حالده سفینه دخی اتلاف فأر نظامنامه‌سی احکامنه تابع طوتیله‌جقدر .

سفائن مذکوره قپودانلری منسوب اولدقلری حکومتك قونسولاتو مامورینی حضورنده وجده صحیه انسپکتوری مواجهه‌سنده بالاده محرر تدابیری ایفا ایتمك اوزره طوغریجه قمران تحفظانه‌سنه کیده‌جکلرینی تعهد ایده‌جکلردر .

اوتوز آلتنجی ماده قرانتنه‌یه تابع بولنان ممالکدن کلوبده ینبعه کیده‌جك اولان بولاشقلغه معروض طوتلیان اشیای تجاریه مأمورین صحیه‌نك نظارتی تحتنده اوله‌رق حدیده‌یه اخراج اولنه‌بیلور . حجاج ایله برابر ینبعه کتوریله‌جك بولاشقلغه غیر معروض اشیای تجاریه‌یی حامل اولان سفائن حجاج ویولجیلرینی قمرانه اخراج ایتدکدن وسفینه ایله طائفه‌نك اشیا والبسه‌سی تبخیر ایدلدکدن صکره حجاج ویولجیلر ایله سفینه‌طائفه‌سی قولرا ووبا ویا صاری حمادن مصون اولدقلری تقدیرده ایکی صحیه‌غاردیانی حاملاً اشیای تجاریه‌سنی چیقارمق اوزره طوغریجه حدیده‌یه کیده‌بیله‌جکدر . انجق سیر سفائنه کوستریلان بوسهولت قرانتنه‌سنی اکمال وکتورمش اولدیغی حجاج ویولجیلر قرانتنه‌لرینی ایفا ایتدکاری آنده مومی الیهمی بتکرار ارکاب وجده‌یه ایصال ایلمك اوزره سفینه‌نك طوغریدن طوغری‌یه حدیده‌دن قمرانه عودت ایده‌جکنی مبین سفینه قپودانی طرفندن قمران صحیه مفتشنه بربیاننامه اعطا قلنمق شرطیله

مشروط اولوب اشیای تجاریه‌نك اخراجی ایچون حدیده‌دن امرار ایدیلان مدت سفینه‌نك قرانتنه‌سی کونلرندن تنزیل ایدیله‌جك ایسه‌ده بومدتك قرق سکز ساعتی تجاوز ایتمامسی لازم کلوب عکسی حالده کمینك احوال صحیه‌سنه نظارت ایتمك ومصارفی دخی کمی‌یه عائد اولمق اوزره قراندن برصحیه طبیبی آلمغه مذکور سفینه مجبور اوله‌جقدر .

اوتوز یدنجی ماده . هند و یامالزیاحجاجی خطهٔ حجازیه‌یه هرقنغی طریق ایله کلورلر ایسه کاسونلر چیقدقلری محللره قارشو موضوع قرانتنه‌یه تابع طوتیله‌جقلردر . ومع مافیه تمیز محللرده کچیره‌جکلری مدتی اصولی دائره‌سنده تنظیم ایدلمش شهادتنامه‌لرایله اثبات ایلیه‌جك اولور ایسه اشبو مدت بولاشق ایامندن محسوب ایدیله‌جك وموی الیهم حقلرنده تخیرات اجراسی مجبوری بولنه‌جقدر .

اوتوز سکزنجی ماده . اشبوبندده بیان‌ایدیلان تدابیرمصرك‌احوال صحیه‌سنجه لزوم کورلدیکی حالده اجرا قلنه‌جقدر :

خطهٔ مصریه‌دن ورود ایدن‌بالجمله حجاج ایله‌سویش طریقیله‌جانب‌عالیٔ حجازه کلان هند ویامالزیا حاجیلری اقتضای حاله کوره آلتنجی ماده‌نك ایکنجی فقره‌سی موجبنجه اوچ ویا اون کون قرانتنه‌یه وضع اولنه‌جقدر. آلتنجی ماده‌نك ایکنجی فقره‌سنده کوستریلان شرائط ثلثه‌یی ایفا ایتمش اولان سفینه‌نك چیقدیغی لیمان وبا وبا قولرادن بولاشق اولدیغی تقدیرده حقنده موضوع اولان اون کون قرانتنه یدی کونه تنزیل ایدیله‌جکدر . خطهٔ مصریه‌دن چیقوبده درونده‌بولنان‌حجاجك مقداری‌صافی طونیلاتو حسابیله یوزده‌بش رادەسنده اولان سفائن حجاج موی الیهمی ابو سعد تحفظخانه‌سنه اخراج ایتمك صلاحیتنی حائز اوله‌جق وخطهٔ مزبوره‌دن کلان سفائن درونده‌کی حجاج یوزده بش نسبتنی تجاوز ایتدیکی تقدیرده قرانتنه‌سنی ایفا ایتمك اوزره قران تحفظخانه‌سنه کیتمکه مجبور بولنه‌جقدر. شمالدن وتمیز محللردن کله‌جك اولان سفائن سویش قنالنی شدتلی قرانتنه

التنده کچمش وخطهٔ مصریه ایله هیچ برکونا اختلاطده بولنمامش ایسه درونلرندهکی حجاج کرام طبیب معرفتیله معاینه اولنهرق صحتلرینك بولنده اولدیغی تبین ایتدکدنصکره سفائنه حجاز اسکلهلرنده تمیز پراتیقه ویریلهجکدر. قنالدن نهکبی شرائط تحتنده مرور اولنهبیلهجکی اشبو تعلیماتنامهیهمربوط بولنان ١٩٠ نومرولی و ٩ تشرین اول سنه ١٣١٨ تاریخلی تحریرات عمومیهده مصرح اولوب معمافیه سفائنك شدتلی نظارت صحیه تحتندهاولهرق سویش ویاخود پورت سعیدده مذکور آلملرینه مساعده اولنهجقدر .

﴿ بحر سفید و سیاه ﴾

اوتوز طقوزنجی ماده بهر صافی طونیلاتو باشنه مسلمان اولهرق بشدن زیاده اوچنجی صنف ویاخود کوکرته بولجیسنی حامل اولدقلری حالده رجب ، شعبان ، رمضان ، شوال ، ذیالقعده ، ذیالحجه آیلری ظرفنده بحرسفید وسیاهك هرهانکی برلیمانندن حرکت ایدن وطرابلس شام ایله یافه داخل اولدیغی حالده سمت مقصودی بوایکی محل آرهسندهکی لیمانلردن برینه ویاخود مذکور لیمانلره اوغرایهجق اولان مراکب حجاج سفائنندن معدوددر .

قرقنجی ماده مادهٔ سابقهده بیان اولنان سفائن اشبو تعلیماتنامهنك بالجمله احکامنه تابعدر .

قرق برنجی ماده طرابلس شام ایله یافه داخل اولدیغی حالده بوایکی محل آرهسندهکی لیمانلره مارالبیان آلتی آی ظرفنده استیعاب رسمی شهادتنامهسی اولمدیغی حالده ورود ایدهجك سفائنك هر اوغرادیغی لیمانده اوچنجی صنف ایله کوکرته یولجیلری تعداد ومعاینه اولنهجقدر .

قرق ایکنجی ماده حجاج سفائنندن معدود اولوب بحر سفید وسیاهك بولاشق اولمیان برلیمانندن حرکت ایدن مراکب اجرا اولنان معاینهٔ طبیهسی مساعد اولدیغی حالده بالجمله عثمانلی لیمانلرنده پراتیقه آلمق حقنی حائزدر .

قرق اوچنجی ماده حجاج سفائنندن معدود اولوب آلتنجی مادهنك

ایکنجی فقره‌سی احکامنجه بحر سفیدك شبهه‌لی بر لیمانندن حرکت ایدن مراکب طوغریدن طوغری‌یه قلازومن ویا طرابلس غرب و یاخود بیروت تحفظخانه‌لرندن برینه کیده‌رك معاینهٔ طبیه و تطهیرات و تبخیرات ایله تام اوچ کون قرانتنه‌یه تابع طوتیله‌جقدر .

مع هذا ، سفائن مذکوره حامل اولدیغی یولجیلرله امتعه‌یی بیروت تحفظخانه‌سنه اخراج ایتدکدن صکره بولاشق حالنده اجنبی لیمانلرینه کیده‌بیله‌جکدر .

قرق دردنجی ماده   حجاج سفائنندن معدود اولوب آلتنجی ماده‌نك ایکنجی فقره‌سی احکامنجه بحر سفیدك بولاشق بر لیمانندن حرکت ایدن مراکب طوغریدن طوغری‌یه مادهٔ سابقه‌ده بیان اولنان تحفظخانه‌لردن برینه کیده‌رك اون کون قرانتنه ایله معاینهٔ طبیه و تطهیرات و تبخیراته تابع طوتیله‌جقدر .

مع هذا ، سفائن مذکوره آلتنجی ماده‌نك فقرهٔ ثانیه‌سنده ذکر اولنان شرائطی ایفا ایتمش اولدقلری تقدیرده اون کون قرانتنه مدتی تام یدی کونه تنزیل قلنه‌جقدر .

قرق بشنجی ماده   حجاج سفائنندن معدود اولوب آلتنجی ماده‌نك ایکنجی فقره‌سی احکامنجه بحر سیاهك شبهه‌لی بر لیمانندن ورود ایدن مراکب طوغریدن طوغری‌یه سینوب تحفظخانه‌سنه کیده‌رك معاینهٔ طبیه وتطهیرات وتبخیراته وتام اوچ کون قرانتنه‌یه تابع بولندیریله‌جقدر .

قرق آلتنجی ماده   حجاج سفائنندن معدود اولوب آلتنجی ماده‌نك فقرهٔ ثانیه‌سی احکامنجه بحر سیاهك بولاشق بر لیمانندن ورودایده‌جك مراکب طوغریدن طوغری‌یه سینوب تحفظخانه‌سنه کیده‌رك معاینهٔ طبیه وتطهیرات وتبخیرات ایله اون کون قرانتنه‌یه تابع طوتیله‌جقدر .

مع مافیه ، سفائن مذکوره آلتنجی ماده‌نك فقرهٔ ثانیه‌سنده بیان اولنان شرائطی ایفا ایتمش اولدیغی تقدیرده اشبو اون کون قرانتنه مدتی تام یدی کونه تنزیل ایدیله‌جکدر .

قرق يدنجی ماده حجاج سفائننده معدود اولوب بحر سیاه ویا بحر سفیدك شبهه‌لی ویا بولاشق بر لیمانندن کلان مراکب نظاماً معین اولان قرانتنه مدتنی اکمال ایتدکدن صکره طوغریدن طوغری‌یه بیروت تحفظخانه‌سنه کیده‌رك اوچنجی صنف یولجیلری ایله کوکرته یولجیلری حقنده معاینهٔ طبیه وایکنجی دفعه تطهیرات وتبخیرات اجرا ایدیله‌جك وسفینه‌نك مذکور یولجیلر طرفندن اشغال ایدیلان اقسامی دخی تطهیر وتبخیر اولنه‌جقدر .

مع مافیه ، سفائن مذکوره مأمورین صحیه‌نك نظارتی آلتنده یولجی، مأکولات ، صو وکمور ایله یولجیلرك صحتنه وسفینه‌نك سلامتنه مضر اولمیان امتعه‌یی طبیب بولنان هر عثمانلی لیماننده ارکاب ایده‌بیلور .

قرق یدنجی ماده حجاج سفائننده معدود اولوب بحر سیاه ایله بحر سفیدك شبهه‌لی ویا بولاشق بر لیمانندن کلان مراکب نظاماً معین اولان قرانتنه مدتنی اکمال ایتدکدن صکره بیروت تحفظخانه‌سنه کیده‌رك اوچنجی صنف ایله کوکرته یولجیلری حقنده معاینهٔ طبیه و ایکنجی دفعه تطهیرات و تبخیرات اجرا ایدیله‌جك ومذکور یولجیلرك اشغال ایتدکلری محللر دخی تبخیرات و تطهیراته تابع طوتیله‌جقدر .

مع هذا . سفائن مذکوره مأمورین صحیه‌نك نظارتی آلتنده یولجی و مأکولات و صو و کمور ایله یولجیلرك صحتنه و سفینه‌نك سلامتنه مضر اولمیان امتعه‌یی طبیب بولنان هر عثمانلی لیماننده ارکاب و اخذ ایده‌بیله‌جکدر .

قرق سکزنجی ماده بحر سیاه لیمانلرندن برندن کلان حجاج سفینه‌سی درونده قولرا ویا وبا ظهور ایده‌جك اولورایسه سفینهٔ مذکوره بحر سیاه بوغازی مدخلنده توقیف و قپودانك اختیاری وجهله سینوب تحفظخانه‌سنه و یا کلدیکی محله سوق و اعاده اولنه‌جقدر . حجاج سفائننده بری بوغازلردن حین مرورنده و یا بعدالمرور ویا بحر سفیدده درونده وقوعات ظهور ایده‌جك اولور ایسه قلازومن تحفظخانه‌سنه عزیمت ایده‌

جكدر . والحاصل سویش قنالندن حین مرورنده و یا بعدالمروردرون سفینه‌ده وقوعات ظهور ایده‌جك اولور ایسه سفینه قپودانك اختیاری وجهله طور ویا قمران تحفظخانه‌لرندن برینه‌سوق اولنه‌جقدر .

قرق طقوزنجی ماده بحر سیاه و سفیدك خسته‌لك اولمیان بر لیماندن کله‌رك درونده یوزده بشدن زیاده مسلمان اوچنجی صنف ایله کوکرته یولجیسنی حامل اولان و استیعاب رسمی شهادتنامه‌سی اولمیان و یا اشبو تعلیماتنامه احکامنه مغایرت تشکیل ایدرك بر عثمانلی لیماننه ورود ایدن بر سفینه هیچ بر لیمانده توقف ایتمکسزین طوغریجه بیروته کیده‌جکدر .

مع هذا سفینهٔ مذکوره عثمانلی تحفظخانه‌لرندن برنده مأمورین صحیه‌نك نظارتی آلتنده کمور ایله مأکولات و صو آله‌بیله‌جکدر .

حجاز شمندوفری

اللنجی ماده رجب شریفك غره‌سندن اعتباراً کافهٔ حجاجك عودتندن صکره ختام بولان زمان حج اثناسنده مسلمان یولجی نقل ایدن ترنلر حاجی ترنی عد اولنور .

اللی برنجی ماده حجاجك اوستی ویانلری آچیق واغونلرله یوك واغونلرنده سفر ایتمه‌لری ایچون حجاز تیمور یول اداره‌سی مقدار کافی یولجی واغونی بولندیره‌جقدر .

مع مافیه ، یولجی واغونلرینك عدم کفایه‌سی تحقق ایدر و یا ثابت اولور ایسه ادارهٔ مذکوره اوستی اورته‌رك اشعهٔ شمسدن حجاجی محافظه ایتمك وهر حاجی ایچون لااقل بر مترو مربعی (٥٠ سانتمترو × ٢ مترو) بر مسافه تخصیص ایتمك شرطیله اوستی و یانلری آچیق واغونلرله نقل حجاجه مأذوندر .

اللی ایکنجی ماده حجاج تمیز اولدیغی زمان بر ترنك نقل ایده جکی حجاجك مقداری بشیوزی و بولاشق اولدیغی زمان اوچیوزی اصلا کچمیه جکدر .

اللی اوچنجی ماده کرك عزیمت و کرك عودتده بر ترنك حجاجی تبوك تحفظخانه سنده تدابیر صحیه یه تابع طوتلق ایجاب ایلدیکی تقدیرده شمندوفر اداره سی « میقاتی » یعنی حرکت جدولنی ترنك تبوکه علی الصباح مواصلت ایده جك بر صورتده ترتیب ایتمکه اهتمام ایده جکدر .

اللی دردنجی ماده حجاج نقل ایتمش اولان تمیز محللردن کلان واغونلر تبوکده اجزای تبخیریه محلولیله یقانه جقدر علت ساریه دن ویا مشتبه بر خسته لکدن مصاب ویا وفات ظهور ایدن واغونلر تحفظخانه مدیری طرفندن تعیین ایدیله جك تدابیر تبخیریهٔ مخصوصه یه تابع بولندیریله جقدر .

اللی بشنجی ماده تبوکك بری ویا ایلرو جهتنده بر بولاشقلق ویامشتبه بر مصاب ظهورنده شمندوفر اداره سی بری تمیز دیکری بولاشق ویا شبهه لی منطقه یه مخصوص اولمق اوزره آیری آیری ایکی قطار ترتیبنه اهتمام ایده جکدر .

ادارهٔ مذکوره فضله اوله رق اشبو منطقه لرك ترن مأمورینه بولاشقلغی انتاج ایده بیله جك هر درلو اختلاط و مناسباتك قطعی امر ایده جکدر .

اللی آلتنجی ماده نظاماً معین اولان قرانتنه یی اکمال ایتمش اولنلری بلا تأخر ارکاب ایتمك ایچون شمندوفر اداره سی تبوکده تمیز بر قطار بولندیره جقدر .

اللی یدنجی ماده شمندوفر اداره سی یولجی ویا حجاج میاننده خسته لنانلری نقل ایتمکه مخصوص اولمق اوزره هر قطاره بر بوش واغون علاوه سنه مجبوردر .

اللی سکزنجی ماده تبوك تحفظخانه سنده ازدحامه میدان ویرمامك ایچون شمندوفر اداره سی یومی اك زیاده اوچ قطار احضار و ترتیب ایده جك و مذکور قطارلرك حرکت ایتدیکی ایلك استاسیون مأموری زمان حرکتی تبوك تحفظخانه سی مدیرینه بیلدیره جکدر .

﴿ رسومك تحصيلى ﴾

اللى طقوزنجى ماده هر نره‌دن کلورایسه کلسونلر بعدما حجاجك فقر وفاقه سببیله رسومدن استثناسى قبول اولنمیه‌جقدر .

آلتمشنجى ماده سفینه وسنبوقلر درونده بولنان حجاجك موردلرى اعتباریله تابع بولندقلرى قرانتنه مدتى ایچون نظاماً تأدیه ایتملرى لازم کلان رسوم صحیه یکونى قپودانلرى و ناخدالرى تسویه‌یه مجبور طوتیله‌جقلر واشبو تأدیات کرك قبل الحج عزیمتده وکرك بعد الحج عودتده حجاجك قرانتنه بکلیه‌جکلرى تحفظخانه‌ده اجرا اولنه‌جقدر .

آلتمش برنجى ماده رسوم صحیه تعرفه‌سنك دردنجى ماده‌سى موجبنجه حاجى باشنه المقده اولان اون غروش رسم دخى قپودان یاخود ناخدا طرفندن تسویه ایدیله‌جکدر .

آلتمش ایکنجى ماده رسوم صحیه‌نك کافه‌سنى یدى یاشندن دون اطفال مستثنا اولمق اوزره قپودانلر وناخدالر بلاتفریق بالجمله حجاجدن اولجه اخذ ایتمش اوللرى لازم کله‌جکدر . بوندن ماعدا حجاجه‌ویریلان بیلتلرده رسوم صحیه‌نك بیلت اثماننده داخلا بولندیغى بیلت اوزرنده اشارت ایدلمش اولمق لازمدر .

آلتمش اوچنجى ماده مادهٔ مذکوره‌ده‌کى رسوم کاملاً تسویه‌اولنمدقجه سفینه‌سى درونده بولنان حجاجى قره‌یه اخراج ایلسنه قپودانك مأذون اولماسى وتأدیاتك نقد اوله‌رق استیفا قلنمسى قطعیاً مقرردر .

﴿ معاملات تخیریه‌نك صورت ایفاسنه دائر تعلیماتدر ﴾

قولرا و وبا ویا صارى حمایه مبتلا خستکان ایچون استعمال اولنمش اولان کهنه ملبوسات و اسکى پچاوره و صارغى و دیکر قیمتسز اشیا

احراق بالنار ایدیله جکدر بولاشمش اولان ویاخود بولاشدیغی تحت شبهه ده بولنان چماشور ویتاق اشیاسی و البسه وشاته وخالی وسائره میزان الحراره واسطه سیله برشلته ایچنده لااقل سانتیغراد یوز درجه حرارت حاصل ایتدیکی آکلاشیلان ئه توولرده اون بش دقیقه مدتله تبخیر ایدیله جکدر .

یوزده اون قلورور دوسودیوم ایله مخلوط بیکده بر نسبتنده سوبلیمه محلولی ایچنه التی ساعت مدتله خستکانك مزخرفاتیله تلویث ایدیلان چماشور و البسه و اشیا القا ایدیله جکدر ئه تووو ماکنه سنك درجهٔ حرارتنه تحمل ایده میوب بوزیلان اشیا و دریلردن معمول مواد و صمغ ایله یاپشمش اشیای خشبیه و کچه و قطیفه و ایپك و سائره سوبلیمه محلولیله ییقاندیریله جقدر یوزده بش نسبتنده اولان فنیکه محلوللری بالخاصه معادن و آلات و ادوات سائره مثللو نه ئه تووك درجهٔ حرارتنه ونه ده سوبلیمه یه متحمل اولمیان موادك تبخیرینه مخصوص اوله جقدر کیرچ قیماغی صورت مخصوصه ده اوله رق مواد غائطه و استفراغانك تبخیری ایچون توصیه ایدیلور درونلرنده قولرا و وبا و یا صاری حما ظهور ایدن سفائنك تبخیری بروجه آتی اجرا اولنور شویله که : خستکانك اشغال ایتدکاری قابینه لرك دیوارلری آتیده تعریف قلنان محلول ایله فورچه لنه جقدر .

٥ خام آسید فنیك

٥ پوتاسدن معمول سیاه ویا یشیل صابون

١٠٠ اللی درجهٔ حرارتده صیجاق صو

اشبو محلول ممکن اولدیغی قدر صیجاق اوله رق استعمال قلنه جق و بالآخره بو محللر یوزده اون اسپرتو علاوه لی سوبلیمه محلولی ایله تبخیر ایدیله جکدر .

اشبو تبخیرات دیوارلرك یوزی کاملاً مایع ایله مستور اوله جق بر صورتده دیوارك یوقاریسندن باشلایه رق بر خط افقی یی تعقیب ایله آشاغی یه قدر

ایندیریله‌جکدر. دوشمه‌لر عینی محلول ایله ییقانه‌جق وایکی ساعت صکره دیوارلر ایله دوشمه‌لر یکیدن مبذول صوایله ییقاتدیریله‌جقدر. انبارده‌کی صوایله ماکنه دائره‌لرنده و ارزاق انبارنده تراکم ایلین صو سونمامش کیرچ ایله تبخیر ایدیله‌جك و بوکیرچه لااقل یوزده‌بش نسبتنده بر محلول وجوده کتیریله‌جك صورتده صو اضافه قلنه‌جقدر . انبار صولرینك تعقیمی ایچون لزومی اولان کیرچك مقداری بروجه آتی حساب ایدیله‌جکدر.

اومورغه‌دن یکرمی بش متره طولنده ویاخود بونك کسوری محل ایچون یوزده بش نسبتنده بر مترو مکعب کیرچ قیماغی (یوزده یکرمی نسبتنده کیرچ قیماغنه علی العاده اوچ مثلی صو اضافه اولنور) یوزده بش نسبتنده اولان اشبو محلول انبار ویا موازنت صولرینك صهرنجنه مخصوص و واسع بردلیکدن طوغریجه دوکیله‌رك و برسپورکه معرفتیله قاریشدیریله‌رق صولرك ایچنده ایوجه تحلیل ایتدیریله‌جك و دیوارلر کذلك کیرچ قیماغنه باتیرلمش سپورکه ایله اوغوله‌جقدر کمی صولرندن هیچ برینك لیمانده دوکلمسی جائز اولمدیغندن اون ایکی ساعت مرورندن صکره بالاده بیان قلنان صولر لیمان خارجنده دکزه دوکیله‌جکدر . بوندن ماعدا تحفظخانه‌لرده وسفائن درونلرنده فاره‌لرك صورت اتلافنه دائر ۱۹ اغستوس سنه ۳۱۵ تاریخلی و ۲۳۳ نومرولی تحریرات عمومیه احکامی کمال شدتله تطبیق و اجرا قلنه‌جقدر .

*
* *

﴿ حجاج و یولجیلر ایله اشیالرینك صورت تبخیری ﴾

حجاج ایله یولجیلر تحفظخانه‌یه حین خروجلرنده البسه وکیرلی چماشورلری ئه‌توو معرفتیله تبخیر ایتدیریلنجه‌یه قدر بردوش واسطه‌سیله ییقانه‌جقلردر. تحفظخانه دائره‌لرینه اقامه اولندقلرینی متعاقب صندوق وسپتلرنده‌کی بالجمله اشیالری برکون متمادیاً روزکار و کونشه معروض طوتمق ایچون کندولری

مجبور طوتیله‌جقلردر. مذکور حجاجك بولندیغی دائره‌طبیبی بومعامله‌نك ایفا اولندیغنی رأی‌العین تصدیق ایده‌جك و پراتیقه آلمق و قرانتنه مدتی ختام بولمق ایچون اشبو معامله‌نك لابد ایدوکنی حجاج و یولجیلره تفهیم ایده‌جکدر .

معاملات تبخیریه‌نك تفصیلاتی ایچون « ممالك عثمانیه تحفظخانه‌لرنده دستورالعمل طوتلمق اوزره مجلس امور صحیه‌نك ١٥ حزیران سنه ١٣١٥ تاریخلی اجتماعنده اصول تبخیر حقنده تحت قراره آلنان تعلیمات عمومیه » عنوانی آلتنده طبع اولنان رساله‌یه مراجعت قلنه‌جقدر .

حجاج سفائننك صورت مساحه‌سی

نظامنامه‌نك اون بشنجی ماده‌سنده کوسترلدیکی اوزره واپورلرك کوکرته‌سی کیجه و کوندوز طائفه‌یه وکوکرته آلتنده‌کی قاتده بولنان حجاج و یولجیلره مجاناً منحصر و مخصوص طوتیله‌جغی جهتله کوکرته مساحه ایدلمیه‌جکدر .

کوکرته آلتنده‌کی قاتك لااقل التی انکلیز قدمی یعنی بر متروسکسان ایکی سانتیمترو ارتفاعی بولندیغنه کسب قناعت ایدلدکدن صکره مذکور قاتك نظاماً استیعاب ایده‌بیله‌جکی حجاج مقدارینك تعیینی ایچون بروجه آتی اجرای مساحه‌سی لازم کلور . واپورك باشندن اوست طرفنه طوغری اورته‌ده‌کی خط اوزرندن اشبوسطحك طولی اولچیله‌جك ومذکور طول قاعدهٔ آتیه اوزره مساوی پارچه‌لره تقسیم اولنه‌جقدر شویله‌که اولا طولی اللی انکلیز قدمنی تجاوز ایتمیان قاتلر درت مساوی قسمه ثانیاً طولی اللی انکلیز قدمندن زیاده و فقط یوزیکرمی قدمدن نقصان اولان قاتی التی مساوی قسمه ثالثاً طولی یوز یکرمی انکلیز قدمندن زیاده و فقط یوز سکسان قدمدن نقصان اولانلر سکز مساوی قسمه رابعاً طولی یوز سکسان انکلیز قدمندن زیاده و فقط ایکی یوز یکرمی بش

قدمدن دون بولنانلر اون مساوی قسمه خامساً طولی ایکی یوز یکرمی
بش قدمی تجاوز ایدنلر دخی اون ایکی مساوی قسمه تقسیم ایدیله‌جکدر
هر قسمك طولی عرضیله ضرب اولنه‌رق حاصل ضرب مذکور قسمك
سطحنی ارائه ایده‌جکی کبی بو حاصل ضربلر جمع ایدلدکده کوکرته
آلتنده‌کی قاتك سطحی معلوم اولور . حجاجك اقامه‌سی ایچون خالی اولمیان
محللر اشبو سطحدن تنزیل اولنه‌جق و متباقی انکلیز قدمی اوزرینه مساحه
ایدلدیکی حالده اون التی‌یه و مترو اوزرینه اجرا اولندیغی تقدیرده بر
بچقه تقسیم اولنوب حاصل تقسیم کوکرته آلتنده‌کی قاتده اقامه‌سی لازم کلان
حجاجك مقدارینی کوستره‌جکدر کوکرته آلتنده‌کی هر بر قاتده اسکان
اولنه‌بیله‌جك حجاج ایله یولجیلره خصوص قماره‌لرده‌کی یتاقلرك مقداری
جمع اولندقده سفینه‌نك نقلنه مأذون اوله‌جغی حجاجك یکونی حاصل
اوله‌جق و برنجی و ایکنجی موقع صالونلری منحصراً قماره‌لرده بولنان
ذواتك استعمالنه منحصر طوتیله‌جغندن داخل مساحه اولمیه‌جقدر .

﴿ ١٩٠ نومرولی ٩ تشرین اول سنه ١٣١٨ تاریخلی ﴾

﴿ تحریرات عمومیه‌نك ترجمه‌سیدر ﴾

بر عثمانلی لیمانه متوجهاً سویش قنالندن ترانسیت صورتیله مرور
ایدن هر بر سفینه‌نك صحیه‌جه بولاشقلغی ایجاب ایدن احوالدن کندینی
وقایه ایچون مجلس صحیه قراریله شرائط آتیه‌یه رعایت ایلمسی اقتضا
ایدر . شویله‌که :

اولا بو سفینه‌لر کرك پورسعیدده و کرك سویشده لیمان خارجنده
توقف ایده‌جکلر وقنالدن ترانسیت صورتیله مروره متعلق معاملاتك
ایفاسی ایچون لازم کلان برقاچ ساعتدن ماعدا اوراده قالمیه‌جقلردر .

ثانیاً کرك پورسعید وسویشده و کرك قنال بوینده صوومأ کولات

وکمور تحمیلی وسائره کبی [*] خصوصاتدن طولایی مذکور سفینه‌لر ایله قره بیننده هیچ بر اختلاط وقوعبولمیه‌جقدر .

ثالثاً اشبو سفینه‌لر درونته قلاغوز وصحیه غاردیانلری وسائر کسان قبول اولنمیه‌جق وبو قلاغوز وصحیه‌غاردیانلری ایله کسان سائره پورسعیددن سویشه وسویشدن پورسعیده قدر سفائن مذکوره‌نك اوکنده کیتمك وقلاغوزلق ایتمك اوزره تخصیص قلنان رومورکورلره راکب اوله‌جقلردر .

رابعاً مواد آنفه‌نك تمامئ اجراسنی مصدق اوله‌رق مأمورین عائده‌سی طرفندن صحیه پاتنته‌سی اوزرینه شرح ویریله‌جکدر .

اخطار ١٨٢ نومرولی و ٢ تشرین اول سنه ١٣١٨ تاریخلی تحریرات عمومیه‌یی فسخ ایدن اشبو تحریرات عمومیه احکامی خطهٔ مصریه‌نك بولاشق اولدیغی زمانلرده موقع تطبیقه قونیله‌جقدر .

تحریرات عمومیه

بیك اوچیوز یکرمی یدی سنهٔ هجریه‌سی حج شریفنه مخصوص تعلیماتنامه احکامنه علاوةً حجاج کرامدن آلنه‌جق قرانتنه رسومی مجلس صحیه قراریله بروجه آتی تعیین اولنمشدر . شویله، که :

اولا تبخیرات وتطهیرات عادیه‌یه تابع اولان حجاجدن بش غروشی قرانتنه رسمی ایکی غروشی غاردیان یومیه‌سی اولمق اوزره یدی غروش ؛

ثانیاً برکونلك قرانتنه‌یه تابع اولان حجاجدن بش غروشی قرانتنه رسمی ایکی غروشی غاردیان یومیه‌سی بر غروشی مصارف متنوعه اولمق اوزره جمعاً سکز غروش ؛

ثالثاً : اوچ کونلك قرانتنه‌یه تابع اولان حجاجدن اون بش غروشی قرانتنه رسمی التی غروشی غاردیان یومیه‌سی اوچ غروشی مصارف متنوعه اولمق اوزره جمعاً یکرمی درت غروش .

---

[*] اشبو تعلیماتنامه‌نك اون دردنجی ماده‌سنه مراجعت اولنه .

رابعاً بش كونلك قرانتنه‌یه تابع اولان حجاجدن یکرمی بش غروشی قرانتنه رسمی اون غروشی غاردیان یومیه‌سی بش غروشی مصارف متنوعه اولمق اوزره جمعاً قرق غروش .

خامساً یدی کون قرانتنه‌یه تابع اولان حجاجدن اوتوز بش غروشی قرانتنه رسمی اون درت غروشی غاردیان یومیه‌سی یدی غروشی مصارف متنوعه اولمق اوزره جمعاً اللی التی غروش

سادساً اون کون قرانتنه‌یه تابع اولان حجاجدن اللی غروشی قرانتنه رسمی یکرمی غروشی غاردیان یومیه‌سی اون غروشی مصارف متنوعه اولمق اوزره جمعاً یکون سکسان غروش اخذ و استیفا اولنه‌جقدر .

قرانتنه مدتنك دها زیاده تمدیدی حالنده هر کون ایچون قرانتنه رسومی و غاردیان یومیه‌سی اولمق اوزره حاجی باشنه یدی غروش استیفا قلنه‌جق وحاجیلرك ارکاب و اخراجی ایچون روموركور بولندیریلان تحفظخانه‌لرده فضله اوله‌رق هر حاجیدن ایکی غروش النه‌جقدر .

حجاج سفائنی اطباسندن النه‌جق سند صورتیدر

. . . . قومپانیه‌سنه منسوب . . . . نام واپورك طبیبی . . . . . . مکتب طبیه‌سندن مأذون زیرده‌واضع الامضا دوقتور .... اشبو بیك اوچیوز یکرمی . . . سنهٔ هجریه‌سی حج شریفنه مخصوص تعلیماتده مندرج اولوب حجاج سفائننك احوال صحیه‌سیله طائفه‌سنك پیش نظر اعتناده طوتملری ایجاب ایدن اقسامی حقنده مأمورین صحیه‌یه وقوعبوله‌جق افادات وبیانا-تمده حقیقتی بلاتغییر اعطا ایده‌جکمی مع القسم تعهد ایدییورم .

دوقتور







